

– AS DELIVERED –

Address

By Hon. Mr. Surachai Liengboonlertchai

**First Vice-President of the National Legislative Assembly of Thailand
At the Second Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments
Lotte Hotel Seoul
Seoul, the Republic of Korea
27 June B.E. 2560 (2017)**

Excellencies, Heads of Delegation, Ladies and Gentlemen,

1. Please allow me to begin by congratulating the National Assembly of the Republic of Korea and the State Duma of the Russian Federation on the success of the First Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments in Moscow last year.

2. It is my honour and great pleasure to address before the Second Meeting on the "Promotion of Inter-Parliamentary Cooperation for Common Prosperity in the Eurasian Region." In response to the said topic, three foundations are necessary to achieve our common prosperity – namely sustainability, complementarities and connectivity.

3. First and foremost, true prosperity must be solidly grounded in sustainable development. In 2015, the United Nations launched the 2030 Agenda for Sustainable Development consisting of 17 goals, which is where an attempt to build long-term prosperity should begin.

4. In the case of Thailand, an approach towards the achievement of the SDGs is based upon His Majesty the late King's Sufficiency Economy Philosophy. The philosophy guides people to make decisions by following the principles of moderation, reasonableness and prudence, according to our knowledge and virtues.

5. The greatest strength is how the Philosophy can be applied to many areas of life, and by extension, to the SDGs.

6. Decision-making based on the principles creates a balance in our life's four dimensions – namely, economic, environmental, social and cultural capital. Guided by the Sufficiency Economy, Philosophy Thailand leads the international community as an example on how effective the philosophy can be in helping countries sustainably develop a prosperous future.

7. In recent times, the offering of this philosophy has also been welcomed by the Group of 77 as a practical means for sustainable development. Moreover, Thailand has been appointed as an ASEAN coordinator for Sustainable Development Goals and feels heartened to promote the adoption of the philosophy for the goals and serve as a strong foundation for prosperity in our region.

8. Secondly, I strongly support complementarities within the international community for our common prosperity. Eurasia consists of many regions, each of which has its own diversity. Likewise, Southeast Asia is among the most vibrant regions with its own dynamics. By recognizing both regions' dynamics and differences, the diversity bestowed upon both regions shall be the foundation of common prosperity in Eurasia through multi-level cooperation.

9. In order to have a common prosperity, one must also include connectivity as the third necessary foundation. The path towards the development of connectivity requires a much more intensified level of cooperation not only between the government and the people, but also across the borders. The exchange of knowledge and sharing in the region are essential for the attainment of connectivity.

Ladies and Gentlemen,

10. With sustainability, complementarities and connectivity, common prosperity in the Eurasian region is not far out of our reach. The attainment of the three cannot be possible without strong support and commitment from parliamentarians.

Thank you very much for your kind attention.

- คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ -

คำกล่าว

โดยนายสุรชัย เลี้ยงบุญเลิศชัย

รองประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ คนที่หนึ่ง

ต่อที่ประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๒

โรงแรม Lotte Seoul

กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี

๒๗ มิถุนายน ๒๕๖๐

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภา ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๑. ก่อนสิ่งอื่นใด กระผมขอเริ่มต้นด้วยการแสดงความยินดีกับรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลีและสภาวุฒิสภาสหพันธ์รัสเซีย ต่อความสำเร็จของการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ ณ กรุงมอสโก เมื่อปีก่อน

๒. ในปีนี้ กระผมรู้สึกเป็นเกียรติและมีความยินดียิ่งในการแสดงคำกล่าวต่อที่ประชุมฯ ครั้งที่ ๒ แห่งนี้ ในหัวข้อ “การส่งเสริมความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันในภูมิภาคยูเรเชีย” ในการนี้ การอภิปรายของกระผมจะมุ่งเน้นไปที่ปัจจัย ๓ ประการ อันกระผมเห็นว่า เป็นรากฐานที่จำเป็นต่อความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันของพวกเรา ซึ่งได้แก่ ความยั่งยืน ความสอดคล้องประสาน และความเชื่อมโยง

๓. ประการแรกเหนือสิ่งอื่นใด ความเจริญรุ่งเรืองที่แท้จริงต้องอยู่บนรากฐานอันมั่นคงของความยั่งยืน ในปี ค.ศ. ๒๐๑๕ สหประชาชาติได้ประกาศวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ พร้อมด้วยเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน หรือ SDGs จำนวน ๑๗ ประการ จุดนี้เป็นจุดที่เราควรเริ่มต้นสร้างความเจริญรุ่งเรืองในระยะยาว

๔. ในกรณีของประเทศไทย แนวทางสู่การบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนอยู่วางบนรากฐานของปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในพระบรมโกศ ปรัชญาดังกล่าวชี้แนะให้ประชาชนตัดสินใจดำเนินการใด ๆ โดยยึดหลักความพอประมาณ ความมีเหตุผล และความมีภูมิคุ้มกันที่ดี โดยสอดคล้องกับหลักความรู้และคุณธรรม

๕. จุดแข็งประการสำคัญที่สุด คือ การที่ปรัชญาดังกล่าวสามารถนำมาใช้ได้กับการดำเนินชีวิตในหลากหลายแง่มุม รวมทั้งสามารถนำมาประยุกต์ใช้ได้กับเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

๖. การตัดสินใจที่อยู่บนฐานของหลักการข้างต้นย่อมนำมาซึ่งความสมดุลใน ๔ มิติของชีวิต อันได้แก่ ทุนทางเศรษฐกิจ สิ่งแวดล้อม สังคม และวัฒนธรรม ภายใต้ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ประเทศไทยได้แสดงตัวอย่างให้ประชาคมระหว่างประเทศเห็นถึงความมีประสิทธิผลของปรัชญาดังกล่าวในการเอื้ออำนวยให้ประเทศต่าง ๆ พัฒนาสู่อนาคตที่รุ่งเรืองอย่างยั่งยืน

๗. เมื่อไม่นานมานี้ ข้อคิดจากหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงยังได้รับการตอบรับที่ดีจากประเทศกลุ่ม ๗๗ ในฐานะแนวทางสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนแนวทางหนึ่ง นอกจากนี้ ประเทศไทยยังได้รับการแต่งตั้งให้เป็นผู้ประสานงานด้านเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของอาเซียน ทั้งยังมีความปลาบปลื้มใจที่จะส่งเสริมการปรับใช้ปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงเพื่อเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ตลอดจนเพื่อเป็นรากฐานที่แข็งแกร่งของความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค

๘. ประการที่สอง กระผมสนับสนุนเป็นอย่างยิ่งต่อความสอดประสานภายในประชาคมระหว่างประเทศเพื่อความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน ผืนทวีปยูเรเชียประกอบด้วยหลายภูมิภาค ซึ่งต่างก็มีความหลากหลายในส่วนของตน เช่นเดียวกัน ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นภูมิภาคหนึ่งที่มีความโดดเด่น ทั้งยังมีพลวัตในส่วนของตน ด้วยการตระหนักถึงพลวัตและความแตกต่างเช่นที่ว่านี้ ความหลากหลายที่มีอยู่ในทั้งสองภูมิภาคจึงจะเป็นรากฐานแห่งความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันผ่านความร่วมมือหลากหลายระดับได้

๙. เพื่อบรรลุสู่ความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน เรายังควรคำนึงถึงความเชื่อมโยง อันเป็นรากฐานที่สำคัญ ประการที่สามด้วย หนทางสู่การพัฒนาความเชื่อมโยงนี้จำเป็นต้องอาศัยความร่วมมือในระดับที่สูงขึ้นอย่างมาก มิเพียงแต่ระหว่างรัฐบาลกับประชาชนของตนเท่านั้น แต่ยังหมายถึงความร่วมมือข้ามพรมแดนด้วย การแลกเปลี่ยนความรู้และการแบ่งปันภายในภูมิภาคจึงจำเป็นต่อสัมฤทธิผลด้านความเชื่อมโยง

ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๑๐. หากมีรากฐานจากความยั่งยืน ความสอดประสาน และความเชื่อมโยงแล้ว ความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันของภูมิภาคยูเรเชียย่อมเป็นสิ่งที่อยู่ไม่ไกลเกินเอื้อม รากฐานทั้งสามนี้ย่อมจะบังเกิดขึ้นมิได้ หากปราศจากแรงสนับสนุนและพันธมิตรที่แน่นแฟ้นจากสมาชิกรัฐสภา

ขอขอบคุณทุกท่านที่ให้ความสนใจครับ